

EL CAMBIO DE NOMBRE

**PUEDE USAR ESTE PAQUETE SÓLO SI SE CUMPLEN
TODAS LAS SIGUIENTES CONDICIONES:**

- [] QUIERE CAMBIAR LEGALMENTE SU NOMBRE Y/O EL NOMBRE DE SU HIJO MENOR DE 18 AÑOS DE EDAD
- [] TIENE USTED POR LO MENOS 18 AÑOS DE EDAD
- [] SI QUIERE CAMBIAR EL NOMBRE DE SU HIJO, AMBOS PADRES VAN A FIRMAR LOS FORMULARIOS Y AMBOS PADRES SON MAYORES DE 17 AÑOS DE EDAD
- [] CADA UNA DE LAS PERSONAS CUYO NOMBRE QUIERE CAMBIAR VIVE EN EL CONDADO DE COCONINO

Antes de firmar documentos o participar en un caso judicial, es importante consultar con un abogado para saber si uno está haciendo bien las cosas. El Centro de Autoservicio tiene información de cómo hallar un abogado.

INSTRUCCIONES

Aviso: Se tiene que llenar la forma en inglés.

Lea usted todas las instrucciones y formularios antes de comenzar. Llene los formularios a máquina o en letras de molde con tinta azul. No llene los espacios en blanco sin número en los formularios.

Notarios: Algunos formularios tienen que ser firmados en presencia de un notario público. Puede encontrar un notario en la mayoría de los bancos o consultando las Páginas Amarillas. La persona que firma el formulario tiene que tener un documento de identidad con foto. Los notarios en general cobran un honorario.

Cuota de presentación: Para saber cuánto es la cuota de presentación para los documentos de la corte, consulte el paquete *Cuotas de presentación de la Corte Superior* del Centro de Autoayuda o llame a la Oficina del secretario de la corte al 928-779-6535. Los pagos se deben efectuar en efectivo, con giros o cheques bancarios, girados a nombre de “Clerk of Superior Court”. Si no puede pagar la cuota, consulte el paquete *Exención de la cuota de presentación al iniciar su caso* del Centro de Autoayuda.

PASO 1: CONTESTE LA HOJA DE PORTADA DE CASO CIVIL

Usted es el Solicitante. Escriba la mayor cantidad de información posible. Bajo “Nature of Action” (*Naturaleza de acción legal*), coloque una X en el espacio en blanco junto a “Change of Name” (*Cambio de nombre*), bajo “Non-Classified Civil” (*Acción civil no clasificada*).

PASO 2: CONTESTE LA SOLICITUD DE CAMBIO DE NOMBRE

- (1) Ponga su nombre actual; dirección del domicilio, ciudad, estado, y zona postal; y teléfono.
- (2) Ponga su nombre actual.
- (3) Marque la(s) casilla(s) correspondiente(s) para indicar si quiere cambiar el nombre de un adulto, de un menor, o ambos.
- (4) Si quiere cambiar su propio nombre, escriba su nombre actual, su nuevo nombre, su fecha de nacimiento y el lugar de nacimiento. Marque la casilla que indica si ha sido condenado de un delito mayor. Marque la casilla que indica si ya cambió de nombre anteriormente. En ese caso, escriba su nombre anterior, las fechas en que usó ese nombre y por qué lo cambió.
- (5) Si quiere cambiar el nombre de su hijo, escriba el nombre actual de su hijo, su nombre nuevo, fecha de nacimiento y lugar de nacimiento.
- (6) Explique por qué quiere cambiar el nombre.
- (7) Lea la Solicitud, verifique que entiende todo su contenido y asegúrese que toda la información sea cierta. Firme la solicitud en presencia de un notario. Si quiere cambiar el nombre de un hijo menor de 18 años de edad, el otro padre también tiene que firmar en presencia de un notario.

PASO 3: CONTESTE LA ORDEN QUE CAMBIA EL NOMBRE

- (1) Ponga su nombre actual; domicilio, ciudad, estado, y zona postal; y teléfono.
- (2) Ponga su nombre actual.
- (3) Marque la(s) casilla(s) correspondiente(s) para indicar si quiere cambiar el nombre de un adulto, de un menor, o ambos.
- (4) Escriba el nombre actual, el nombre nuevo y la fecha de nacimiento de cada persona cuyo nombre quiera cambiar.
- (5) Si quiere que se expida un acta de nacimiento con su nombre nuevo, marque la casilla.

PASO 4: VAYA A PRESENTAR LAS PLANILLAS EN LA SECRETARIA DEL TRIBUNAL

Lleve o envíe por correo la cuota de presentación, junto con el original y una copia de lo siguiente a la Oficina del secretario de la corte del condado de Coconino, ubicada en 200 N. San Francisco St., Flagstaff, AZ 86001.

- La Hoja de Portada de Caso Civil
- La Solicitud de Cambio de Nombre
- La Orden Que Cambia el Nombre

En Secretaría le pondrán un cuño a la copia de usted con la fecha en que presentó la solicitud, y se la devolverán a usted para que la conserve. Si ha presentado el caso por correo, incluya un sobre con estampilla y la dirección de usted como destinatario y una nota en inglés pidiendo que le remitan la copia con el cuño con la fecha.

PASO 5: EL TRIBUNAL AUTOMATICAMENTE LE ENVIARA A USTED LA ORDEN FIRMADA POR EL JUEZ

El Tribunal automáticamente le mandará a usted por correo una copia de la Orden con cuño de la firma del juez una vez que éste la haya firmado. Esta copia es “copia compulsada.” No es “copia certificada”.

Para conseguir un Acta de nacimiento nueva, licencia de manejar, tarjeta del seguro social, y para otras cuestiones oficiales, necesitará usted una “copia certificada” de la Orden. Para obtener una copia certificada, debe usted pagar a Secretaría la cuota que corresponda más la cuota por las fotocopias. (Para ver las cuotas, Vea en el paquete del Centro de Autoservicio, Cuotas de Presentación en el Tribunal Superior, o llame por teléfono a Secretaría al 928-779-6535.) Si paga usted estas cuotas en el momento de presentar la Solicitud y Orden, el Tribunal automáticamente le mandará a usted por correo la copia certificada una vez que el juez la haya firmado. También podrá usted regresar a Secretaría más adelante a pagar la cuota y recibir la copia certificada de la Orden.

THE SUPERIOR COURT OF COCONINO COUNTY
EL TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE COCONINO

Civil Cover Sheet
Hoja de portada para los casos en lo civil

Please provide the following information. (Type or Print)
 Por favor, conteste con letra de imprenta o a máquina las siguientes casillas

CASE NUMBER CV- _____
 NUMERO DE CASO

<p align="center">PLAINTIFF'S NAME and ADDRESS NOMBRE Y DIRECCION DEL DEMANDANTE</p> <p>Name: _____ Nombre: _____ Address: _____ Dirección: _____ City/State/Zip: _____ Ciudad, estado, zona postal: _____ (List additional plaintiffs on reverse side) (Ponga a los demás demandantes al dorso)</p>	<p align="center">DEFENDANT'S NAME and ADDRESS NOMBRE Y DIRECCION DEL DEMANDADO</p> <p>Name: _____ Nombre: _____ Address: _____ Dirección: _____ City/State/Zip: _____ Ciudad, estado, zona postal: _____ (List additional defendants on reverse side) (Ponga a los demás demandados al dorso)</p>
<p align="center">PLAINTIFF'S ATTORNEY ABOGADO DEL DEMANDANTE</p> <p>Name: _____ Nombre: _____ Address: _____ Dirección: _____ City/State/Zip: _____ Ciudad, estado, zona postal: _____ Phone: _____ State Bar No. _____ Teléfono: _____ Núm. colegiatura: _____</p>	<p align="center">AMOUNT IN CONTROVERSY (if alleged) CANTIDAD DEL LITIGIO (si la hay)</p> <p>Compensatory \$ _____ Compensatoria Punitive \$ _____ Punitiva Attorney Fees \$ _____ Honorarios de abogado</p> <p align="center">ARBITRATION ARBITRACION</p> <p><input type="checkbox"/> Subject to Arbitration Podría resolverse en arbitración</p> <p><input type="checkbox"/> Not Subject to Arbitration No podría resolverse en arbitración</p>
<p>EMERGENCY ORDER SOUGHT: SE PIDE ORDEN DE EMERGENCIA:</p> <p><input type="checkbox"/> Temporary Restraining Order Prohibición provisional</p> <p><input type="checkbox"/> Provisional Remedy Remedio provisional</p> <p><input type="checkbox"/> Other (Specify) Otro (Especifique)</p>	<p>FEES: <input type="checkbox"/> PAID <input type="checkbox"/> NOT PAID COSTAS: PAGADAS IMPAGAS</p> <p>REASON: <input type="checkbox"/> Political Subdivision/Government Agency MOTIVO: Rama u organismo gubernamental</p> <p><input type="checkbox"/> Deferred Pago diferido</p> <p><input type="checkbox"/> Waived Exento de pago</p>

NATURE OF ACTION

Place an "X" next to one description below which best describes the nature of the case.
 INDOLE DEL CASO

Ponga una X donde corresponda a continuación para indicar el tipo de caso.

TORT MOTOR VEHICLE
 DEMANDA, CASO AUTOMOVILISTICO

- _____ Personal Injuries
Lastimaduras
- _____ Property Damage
Daños a la propiedad
- _____ Death
Muerte

TORT NON-MOTOR VEHICLE
 CASO NO AUTOMOVILISTICO

- _____ Assault & Battery
Agresión
- _____ Libel/Slander
Difamación
- _____ Negligence
Negligencia
- _____ False Imprisonment
Privación de libertad
- _____ Personal Injury
Lastimaduras
- _____ Property Damage
Daños a la propiedad
- _____ Civil Fraud
Fraude

Other: _____
 Otro: _____

MEDICAL MALPRACTICE
 NEGLIGENCIA MEDICA

- _____ Physician - M.D.
Doctor MD
- _____ Physician - D.O.
Doctor DO
- _____ Hospital
Hospital

Other: _____
 Otro: _____

NON-CLASSIFIED CIVIL
 CASO CIVIL NO CLASIFICADO

- _____ Special Action
Recurso especial
- _____ Forcible Detainer
Deshaucio
- _____ Change of Name
Cambio de nombre
- _____ Transcript of Judgment
Transcripción sentencia
- _____ Foreign Judgment
Sentencia de otro tribunal
- _____ Declaratory Judgment
Sentencia declaratoria
- _____ Eminent Domain
Derecho de expropiación
- _____ Habeas Corpus
Habeas corpus
- _____ Quiet Title
Título de propiedad a nombre
de persona con paradero
desconocido
- _____ Harrassment
Acoso
- _____ Seized Property
Bienes incautados
- _____ Administrative Review
Contencioso administrativo

Other: _____
 Otro: _____

CONTRACTS
 CONTRATOS

- _____ Account
de cuentas
- _____ Promissory Note
Pagaré
- _____ Foreclosure
Juicio hipotecario

Other: _____
 Otro: _____

(1) Person Filing: _____
Persona que presentó los documentos:
Street Address: _____
Calle: _____
City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal: _____
Phone Number: _____
Número de teléfono: _____
ATLAS Number: _____
Número ATLAS: _____
Representing Self
Representándose a sí mismo

SUPERIOR COURT OF ARIZONA, COUNTY OF COCONINO
CORTE SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE COCONINO

In the Matter of the Application of:
En cuanto a la Solicitud de:

Case Number: _____
Número de caso

APPLICATION FOR NAME CHANGE OF:
SOLICITUD DE CAMBIO DE NOMBRE DE:

(3) **AN ADULT AND/OR**
UN ADULTO Y/O

A MINOR
UN MENOR

(2) _____

(4) I ask the court to change my name as follows:
Solicito a la corte que cambie mi nombre de la siguiente manera:

Current Name: _____
Nombre Actual: _____

New Name: _____
Nuevo nombre: _____

Birthdate: _____ Birthplace: _____
Fecha de Nacimiento: _____ Lugar de nacimiento: _____

Yes No: I have been convicted of a felony.
 Sí No: He sido condenado de un delito mayor.

Yes No: I have changed my name before.
 Sí No: He cambiado de nombre anteriormente.

MY NAME WAS: _____ From: _____ To: _____
MI NOMBRE ERA: _____ De: _____ A: _____

Reason for Change: _____
Razón del cambio: _____

MY NAME WAS: _____ From: _____ To: _____
MI NOMBRE ERA: _____ De: _____ A: _____

Reason for Change: _____
Razón del cambio: _____

(5) We ask the court to change our child's name as follows. Each child is our natural or adopted child, and we agree to the name change.

Solicitamos a la corte que cambie el nombre de nuestro hijo de la siguiente manera. Cada hijo es nuestro, ya sea natural o adoptado, y estamos de acuerdo en cambiar su nombre.

CURRENT NAME: _____
Nombre Actual:

New Name: _____
Nuevo nombre:

Birthdate: _____ Birthplace: _____
Fecha de Nacimiento: _____ Lugar de nacimiento:

CURRENT NAME: _____
Nombre Actual:

New Name: _____
Nuevo nombre:

Birthdate: _____ Birthplace: _____
Fecha de Nacimiento: _____ Lugar de nacimiento:

CURRENT NAME: _____
Nombre Actual:

New Name: _____
Nuevo nombre:

Birthdate: _____ Birthplace: _____
Fecha de Nacimiento: _____ Lugar de nacimiento:

Each person whose name change is requested is a resident of Coconino County.

Cada una de las personas para la que se solicita el cambio de nombre reside en el condado de Coconino.

(6) I request the name change for the following reason:

Pido cambio de nombre por los siguientes motivos:

This application is made solely for the best interest of each person whose name change is requested and will not operate to end any rights or obligations under the original name.

Esta solicitud se realiza únicamente en beneficio de cada una de las personas cuyo nombre solicitamos cambiar, y no resultará en la pérdida de ningún derecho u obligación que dicha persona tenía bajo el nombre original.

(7) OATH AND VERIFICATION

JURAMENTO Y VERIFICACIÓN:

I have read this Petition. It is true and complete to the best of my knowledge.
He leído esta Petición. Esta información es veraz y completa a mi mejor saber y entender.

Applicant's Signature: _____
Firma del solicitante:

State of Arizona)
Estado de Arizona)
County of _____)
Condado de _____)

Subscribed and sworn or affirmed before me this date: _____ by: _____
Firmado y jurado o afirmado delante mio en esta fecha: X por: X

Seal: Notary Public: _____
Sello: Notario público: _____
Notary Expiration Date: _____
Fecha de vencimiento del notario:

I have read this Petition. It is true and complete to the best of my knowledge.
He leído esta Petición. Esta información es veraz y completa a mi mejor saber y entender.

Other Parent's Signature: _____
Firma del otro padre:
Other Parent's Printed Name: _____
Nombre del otro padre en letras de molde:

State of Arizona)
Estado de Arizona)
County of _____)
Condado de _____)

Subscribed and sworn or affirmed before me this date: _____ by: _____
Firmado y jurado o afirmado delante mio en esta fecha: X por: X

Seal: Notary Public: _____
Sello: Notario público: _____
Notary Expiration Date: _____
Fecha de vencimiento del notario:

(1) Person Filing: _____
 Persona que presentó los documentos:
 Street Address: _____
 Calle:
 City, State, Zip: _____
 Ciudad, Estado, Código postal:
 Phone Number: _____
 Número de teléfono:
 ATLAS Number: _____
 Número ATLAS:
 Representing Self
 Representándose a sí mismo

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA, COUNTY OF COCONINO
 CORTE SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE COCONINO**

In the Matter of the Application of: _____ Case Number: _____
 En cuanto a la Solicitud de: _____ Número de caso

**ORDER CHANGING NAME OF:
 ORDEN DE CAMBIO DE NOMBRE DE:**

(3) **AN ADULT AND/OR
 UN ADULTO Y/O**
 **A MINOR
 UN MENOR**

(2) _____

**THE COURT FINDS:
 LA CORTE DETERMINA:**

Each person whose name change is requested is a resident of Coconino County. If a name change is requested for a minor, the minor's natural or adopted parents agree to the name change. Good cause exists to grant the request.

Cada una de las personas para la que se solicita el cambio de nombre reside en el condado de Coconino. Si se solicita el cambio de nombre de un menor, los padres naturales o adoptivos del mismo están de acuerdo con el cambio de nombre. Existe causa justificada para otorgar la solicitud.

**THE COURT ORDERS:
 LA CORTE ORDENA:**

(4) The Current Name El nombre actual	Is Changed to the New Name Se cambia al nuevo nombre	Birthdate Fecha de Nacimiento
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

This order does not end any rights or obligations under the original name.

Esta orden no da por terminado ningún derecho u obligación que la persona tenía bajo el nombre original.

(5) [] The Department of Vital Records shall issue a new birth certificate reflecting the new name for each name change ordered.

Para cada nombre cuyo cambio se ordenó, el Departamento de Registros Vitales emitirá un nuevo certificado de nacimiento que refleje el nuevo nombre.

Dated: _____
Fecha: _____

Judicial Officer's Signature: _____
Firma del funcionario judicial: _____